

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

подпись

Т.А. Хагуров

«31»

май

2019г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ
АТТЕСТАЦИИ БЗ.Б.01(Г) ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА
ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА**

Направление подготовки/специальность 45.04.01 Филология

Направленность: Иностранные языки

Программа подготовки академическая

Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника магистр

Краснодар 2019

Рабочая программа государственной итоговой аттестации Б3.Б.01 (Г)
подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена составлена в
соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом
высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.01
Филология

Программу составил(и):
Т.М. Грушевская, д.ф.н. профессор
кафедры французской филологии КубГУ



Рабочая программа государственной итоговой аттестации Б3.Б.01 (Г)
подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена утверждена на
заседании кафедры (разработчика) французской филологии
протокол №9 «28» мая 2019 г.
Заведующий кафедрой (разработчика) Грушевская Т.М.



Рабочая программа государственной итоговой аттестации Б3.Б.01 (Г)
подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена обсуждена на
заседании кафедры (выпускающей) французской филологии
протокол №9 «28» мая 2019 г.
Заведующий кафедрой (выпускающей) Т.М. Грушевская



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета
романо-германской филологии
протокол №8 «29» мая 2019 г.

Председатель УМК факультета РГФ М.А. Бодоньи



Рецензенты:

В.И. Тхорик, д.ф.н., профессор, зав. каф. английской филологии КубГУ

С.А. Голубцов, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков №2 КубГТУ

1. Цели и задачи государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Целью государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена является определения соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень магистратуры).

Задачами государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена являются:

- выявить уровень теоретической подготовки специалистов на государственном экзамене по основным предметам базовой части учебного плана;
- выявить достигнутую степень подготовки выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности, уровень его адаптации к сфере или объекту профессиональной мультидисциплинарной деятельности;
- сформировать у студентов личностные качества, а также общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, развить навыки их реализации в научно-исследовательской, педагогической и прикладной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВО 45.04.01 Филология (квалификация - магистр).

2. Место государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена в структуре образовательной программы.

Государственная итоговая аттестация БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, завершающая освоение основной образовательной программы, является обязательной итоговой аттестацией обучающихся.

БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена относится к базовой части Блока 3 в структуре основной образовательной программы по направлению подготовки 45.04.01 Филология и завершается присвоением квалификации - магистр.

3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена призвана определить степень сформированности компетенций - теоретические знания и практические навыки выпускника в соответствии с компетентностной моделью.

В частности, проверяется обладание выпускниками компетенциями в области следующих предусмотренных образовательным стандартом видов профессиональной деятельности:

- а) научно-исследовательская;
- б) педагогическая;
- в) прикладная.

По итогам БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

- ОК-1 - способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
- ОК-2 – готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения;
- ОК-3 – готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;
- ОК-4 - способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и

умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;

ОПК-1 – готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-2 – владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;

ОПК-3 - способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

ОПК-4 - способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;

ПК-1 - владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

ПК-2 - владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;

ПК-3 – подготовки и редактирования научных публикаций;

ПК-4 - владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

ПК-5 – владением навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

ПК-6 – владением навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

ПК-7 – рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);

ПК-8 – готовностью участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками;

ПК-9 – педагогической поддержке профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО;

ПК-10 – способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;

ПК-11 – готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства;

ПК-12 – владением навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.

4. Объем государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Общая трудоёмкость государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена составляет 3 ЗЕ.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит Б3.Б.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, а также Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			1	2	3	4
Контактная работа, в том числе:		0,5				
ИКР		0,5				0,5
Самостоятельная работа, в том числе:		107				
Чтение, перевод, лингвостилистический анализ англоязычного текста		27				27
Рендерирование русскоязычного текста		27				27
Подготовка теоретического вопроса		54				54
Контроль:		-				
Подготовка к экзамену (не предусмотрен)		-				
Общая трудоемкость	час.	108				108
	в том числе контактная работа	0,5				0,5
	зач. ед	3				3

1. Б3.Б.01 (Г) ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА.

Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена является составной частью обязательной государственной итоговой аттестации студентов-выпускников по направлению 45.04.01 Филология, профиля «Иностранные языки» и призван выявить и оценить теоретическую и практическую подготовку к решению профессиональных задач в области филологии, гуманитарного знания, межличностной, межкультурной и массовой коммуникации в устной, письменной и виртуальной форме в соответствии с требованиями ФГОС.

Государственный экзамен наряду с требованиями к знаниям студентов-выпускников учитывает также общие требования к будущим специалистам, предусмотренные ФГОС ВО, проводится в виде государственного экзамена.

Форма проведения государственного экзамена Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена: устный экзамен.

В ходе государственного экзамена подлежат оценке:

- знание студентом учебного материала предмета (учебных дисциплин);
- умение выделять существенные положения предмета;
- умение формулировать конкретные положения предмета;
- умение применять теоретические знания для анализа конкретных ситуаций и решения прикладных проблем;
- общий (культурный) и специальный (профессиональный) язык ответа.

Программа государственного экзамена Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена охватывает тематику изученных студентом дисциплин (модулей), результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников. В программу включены основные разделы следующих предусмотренных образовательной программой дисциплин:

1. «Филология в системе современного гуманитарного знания»;
2. «Семиотика»;

3. «Теория перевода».
4. «Деловой иностранный язык»
5. «Методика преподавания иностранных языков»
6. «Психология и педагогика высшей школы»
7. «Основы редактирования текстов»

5. Содержание вопросов государственного экзамена

1. Чтение, перевод, лингвостилистический анализ текста.

Оцениваемые компетенции: ОК-1, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ПК-12.

2. Рендеринг русскоязычного текста.

Оцениваемые компетенции: ОК-1, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ПК-2, ПК-10, ПК-

11.

3. Теоретический вопрос.

Оцениваемые компетенции: ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОК-4, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ПК-1, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-12.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена Примерный перечень вопросов для подготовки к государственному экзамену:

по дисциплине «Филология в системе современного гуманитарного знания»:

1. Филология как кластер смежных наук.
2. Структура научных революций, их проявленность в филологии.
3. Система взглядов В. фон Гумбольта и ее значимость для современной филологии.
4. Философия обыденного языка (Л. Витгенштейн), ее воздействие на современную филологию.
5. Философия диалогичности (М. Бахтин), ее влияние на современную филологию.
6. Формализм, формы его проявления на различных этапах развития филологических исследований.
7. Функционализм, формы его проявления на различных этапах развития филологических исследований.
8. Сущность революции Н. Хомского.
9. Основные параметры антропологической парадигмы. Потребность в разработке функциональных методов исследования.
10. Типология знаков по Ч. Пирсу.
11. Текст как полный семиотический знак.
12. Вторичные знаковые системы.
13. Параметры текстуальности.
14. Интертекстуальность как проблема.
15. Модели представления знаний, фреймы и семантические сети.

по дисциплине «Семиотика»:

1. Предмет семиотики, ее цели и задачи.
2. Понятие коммуникации и ее основные модели.
3. Знак как основное понятие семиотики.
4. Понятие семиосферы как границы семиотики.
5. Язык как знаковая система.
6. Семиотические системы, функционирующие в человеческом обществе.
7. Классификация систем знаков.
8. Типология семиотических систем.

по дисциплине «Теория перевода»:

1. Задачи теоретического изучения перевода.
2. Перевод как объект теории. Предмет теории перевода.
3. Общая теория перевода. Частные теории перевода. Специальные теории перевода.
4. Этапы развития теории перевода.
5. Теория непереводимости В. Гумбольта.
6. Краткие сведения о переводной письменности на Руси. Основные явления в деятельности русских переводчиков XVIII века. XIX век в истории русского перевода и переводческой мысли. Пушкин и Жуковский.
7. Состояние художественного перевода в России в середине XIX века. Переводы в России в конце XIX – середине XX вв.
8. Теория перевода в кругу других научных дисциплин.
9. Основные типы перевода
10. Системный подход в теории перевода.
11. Целостность и структурность переводческого преобразования текста.
12. Иерархичность – свойство системы перевода.
13. Определение понятия «эквивалентность». Эквивалентность и смысл. Денотативное и сигнификативное значение. Теория формальной и динамической эквивалентности.
14. Типология трансформационных операций.
15. Переводческая ономастика.

по дисциплине «Деловой иностранный язык»

1. Forms of business organization;
2. Branding

по дисциплине «Методика преподавания иностранных языков»

1. Интерактивные методы обучения;
2. Обучение аспектам языка, видам речевой деятельности и иноязычному общению.

по дисциплине «Психология и педагогика высшей школы»

1. Современные образовательные технологии в образовательном процессе высшей школы.
2. Какого педагога высшей школы можно считать мастером.

по дисциплине «Основы редактирования текстов»

1. Виды редакторской правки;
2. Особенности редактирования текстов различных видов (художественный, учебный и др.)

Контролируемые компетенции (шифр компетенции)	Результаты освоения образовательной программы	Оценочные средства
ОК-1	Знать: Основные содержательные аспекты дисциплины, терминологический и понятийный аппарат	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Осмысливать основные тенденции развития	

	филологической науки в России и за рубежом, главные содержательные формы становления литературоведческого сознания	
	Владеть: Терминологическим и понятийным аппаратом дисциплины, различными ракурсами интерпретации художественного текста	
ОК-2	Знать: Предмет теории перевода, цели и задачи. Виды теории перевода, их особенности. Развитие теории перевода, разработки идеи переводимости в ретроспективе и начала XXI века.	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Раскрывать и описывать общелингвистические основы перевода, т.е. указывать, какие особенности языковых систем и закономерности функционирования языков лежат в основе переводческого процесса.	
	Владеть: Понятийным и терминологическим аппаратом теории перевода. Навыками переводческой эквивалентности как основой для обеспечения коммуникативной равноценности.	
ОК-3	Знать: философские концепции в области филологии, место риторики в системе и в эволюции гуманитарного знания, культурных и коммуникативных практик; знать современную научную парадигму в области филологии и динамику ее развития, в том числе в аспекте профессионально ориентированной коммуникации;	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, творчески адаптироваться к изменению профиля деятельности и к условиям профессиональной самореализации;	

	Владеть: основами методологии научного познания при создании, преобразовании и изучении различного вида текстов и коммуникаций; методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации.	
ОК-4	Знать: Методы анализа, способы получения и обобщения новой информации	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Осуществлять поиск необходимой информации; воспринимать, анализировать и обобщать полученную информацию; ставить цель в изучении дисциплины и выбирать пути её достижения; организовать деятельность по профессиональному самоусовершенствованию	
	Владеть: Навыками пополнения знаний на основе использования оригинальных источников, в том числе электронных из различных областей общей и профессиональной культуры	
ОПК-1	Знать: Особенности деловой коммуникации на иностранном языке; терминологию делового дискурса на иностранном (английском) языке	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Реализовывать основные коммуникативные стратегии делового дискурса на иностранном (английском) языке;	
	Владеть: Навыками использования английского языка в письменной и устной форме деловой коммуникации	
ОПК-2	Знать: родственные связи изучаемого иностранного языка и его типологические соотношения с	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.

	другими языками; культуру в ее историческом развитии и современном состоянии	
	Уметь: выступать с сообщениями и докладами; интерпретировать полученные знания для выстраивания собственного анализа	
	Владеть: соответствующими языковыми навыками; навыками работы с информацией; базовыми навыками доработки и обработки различных информационных источников; навыками участия в научных дискуссиях	
ОПК-3	Знать: знать, понимать и глубоко осмысливать философские концепции в области филологии, место гуманитарных наук и роль филологии в выработке научного мировоззрения; знать современную научную парадигму в области филологии и динамику ее развития; систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования; иметь углубленные знания в избранной конкретной области филологии.	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, адаптироваться к изменению профиля деятельности; использовать фундаментальные знания по филологии в сфере профессиональной деятельности.	
	Владеть: основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникаций; методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации.	
ОПК-4	Знать: Программные статьи изучаемого курса и способы извлекать информацию из научных источников по конкретной области филологии	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Постоянно накапливать и обрабатывать информацию по изучаемой дисциплине, привлекая новейшие технологии и научные	

	разработки, знакомиться с новейшими работами специалистов в соответствующей области.	
	Владеть: Способностью демонстрировать углубленные знания конкретной области филологии	
ПК-1	Знать: Особенности личности в предпочтении жанров современной художественной коммуникации	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Выявлять психологические свойства языковой личности в жанровом предпочтении художественной коммуникации	
	Владеть: Методами конфронтативного анализа личностных особенностей и жанров художественной коммуникации	
ПК-2	Знать: Методы анализа	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Использовать базовые знания о взаимозависимости и взаимообусловленности языка и культуры при практическом использовании иностранного и родного языков;	
	Владеть: Профессиональными основами стратегий и тактик, принятых в данных дисциплинах, адекватно использовать их при решении профессиональных задач	
ПК-3	Знать: Знать современную научную парадигму в области текстопорождения и редактирования	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Применять принципы развертывания в тексте эпистемических ситуаций, применять приёмы основных видов редактирования научного текста	
	Владеть: Современными методами подготовки и редактирования текста с целью написания диссертационного исследования	
ПК-4	Знать: основной теоретический аппарат и методы исследования изучаемых дисциплин; школы и направления, определившиеся в рамках данных дисциплин, их	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.

	связь с другими гуманитарными дисциплинами	
	Уметь: применять знания, полученные в результате изучения данных дисциплин, в научно-исследовательском виде деятельности; использовать теоретический аппарат дисциплин для описания актуальных вопросов и проблем науки	
	Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом данных дисциплин; основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации	
ПК-5	Знать: основные понятия, приемы и методы обучения иностранному языку	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: разрабатывать учебные материалы по определенной теме; использовать решать конкретные методические задачи практического характера	
	Владеть: теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	
ПК-6	Знать: методику применения инновационных технологий практического обучения иностранному языку во всех видах речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению и письму	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик	
	Владеть: навыками применения данной методики на практике	
ПК-7	Знать: основные библиографические источники и поисковые системы	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: составлять структуру будущей научной работы: реферата, курсовой, выпускной квалификационной работы	

	Владеть: навыками подготовки научных обзоров, составления рефератов	
ПК-8	Знать: и понимать роль математических методов в психологии и педагогике	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: пользоваться современными программными средствами обработки статистических данных	
	Владеть: основными приемами организации учебного процесса, возрастной психологии; компьютерными технологиями;	
ПК-9	Знать: о готовности участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программе бакалавриата и ДПО, в профессиональных мероприятиях со школьниками	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: пользоваться современными программными средствами обработки статистических данных	
	Владеть: Владеть способностью выявлять навыки в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программе бакалавриата и ДПО, в профессиональных мероприятиях со школьниками	
ПК-10	Знать: Особенности делового этикета западной и отечественной культур	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: Создавать различные типы текстов в устной и письменной форме в сфере деловой коммуникации	
	Владеть: Навыками публичного выступления на английском языке, навыками языкового сопровождения международных форумов и переговоров	

ПК-11	Знать: материал теоретических дисциплин и их основные библиографические источники	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: обобщать и систематизировать знания	
	Владеть: научной терминологией в рамках дисциплин основной образовательной программы; научным стилем изложения	
ПК-12	Знать: способы построения различных видов высказывания на иностранном языке; артикуляционные и интонационные, лексико-грамматические и стилистические особенности иностранного языка; базовые методы и приемы создания различных типов устной и письменной речи на иностранном языке	- защита ВКР; - ответы студента на дополнительные вопросы.
	Уметь: анализировать языковые и литературные факты; анализировать и интерпретировать художественные, публицистические тексты; высказывать свое мнение о тексте	
	Владеть: навыками обобщения информации на иностранном языке и участия в научной дискуссии	

Критерии результатов на государственном экзамене

При оценке уровня профессиональной подготовленности по результатам государственного экзамена необходимо учитывать следующие критерии:

- знание учебного материала (учебных дисциплин);
- способность к абстрактному логическому мышлению;
- умение выделить проблемы;
- умение определять и расставлять приоритеты;
- умение аргументировать свою точку зрения.

Описание показателей оценивания результатов государственного экзамена, а также шкалы оценивания приведены в таблице.

Оценка (шкала оценивания)	Описание показателей
Продвинутый уровень – оценка отлично	- полно раскрыто содержание материала экзаменационного билета; - материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности; - продемонстрировано системное и глубокое знание программного материала; - точно используется терминология;

	- показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации; - продемонстрирована сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков; - ответ прозвучал самостоятельно, без наводящих вопросов; - продемонстрирована способность творчески применять знание теории к решению профессиональных задач; - продемонстрировано знание современной учебной и научной литературы; - допущены одна – две неточности при освещении второстепенных вопросов, которые исправляются по замечанию.
Повышенный уровень – оценка хорошо	- вопросы экзаменационного материала излагаются систематизировано и последовательно; - продемонстрировано умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер; - продемонстрировано усвоение основной литературы. - ответ удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет один из недостатков: - в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа; - допущены один – два недочета при освещении основного содержания ответа, исправленные по замечанию экзаменатора; - допущены ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.
Базовый (пороговый) уровень – оценка удовлетворительно	- неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; - усвоены основные категории по рассматриваемому и дополнительным вопросам; - имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов; - при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации; - продемонстрировано усвоение основной литературы.
Недостаточный уровень – оценка неудовлетворительно	- не раскрыто основное содержание учебного материала; - обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; - допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов. - не сформированы компетенции, умения и навыки.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к государственному экзамену.

При подготовке к государственному экзамену студентам рекомендуется учебная литература, представленная в списке основной и дополнительной литературы данной рабочей программы по государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к

сдаче и сдача государственного экзамена. Студенты также могут использовать книжные фонды (словари, справочная литература, художественная литература, научная литература, газеты и журналы) имеющиеся в библиотеке университета.

8. Методические указания для обучающихся по прохождению к государственному экзамену.

Порядок проведения государственного экзамена.

Государственный экзамен по направлению подготовки 45.04.01 Филология профиль «Иностранные языки» проводится в устной форме.

В билеты государственного экзамена включаются 3 вопроса. Ознакомление обучаемых с содержанием экзаменационных билетов запрещается.

Ответы обучаемых на все поставленные вопросы заслушиваются членами государственной экзаменационной комиссии, каждый из которых выставляет в оценочный лист частные оценки по отдельным вопросам экзамена и итоговую оценку, являющуюся результирующей по всем вопросам. Оценка знаний обучаемого на экзамене выводится по частным оценкам ответов на вопросы билета членов комиссии. В случае равного количества голосов мнение председателя является решающим.

Важной составляющей при подготовке к государственному экзамену является самостоятельная работа студентов в объеме 108 часов, распределение которых на 3 блока (подготовка первого, второго и третьего вопроса экзаменационного билета) предлагается следующим образом:

№	Вопрос экзаменационного билета	СРС	Комментарии
1.	Чтение, перевод, лингвостилистический анализ англоязычного текста	27	Студенты осуществляют в рамках самостоятельной работы анализ текстов по пяти функциональным стилям (газетный, публицистический, художественный, официально-деловой и научный).
2.	Рендерирование русскоязычного текста	27	Студенты осуществляют в рамках самостоятельной работы ознакомление с текстами разной тематической направленности, учатся извлекать из них основное содержание или заданную информацию с целью письменного изложения, т.е. создание вторичного текста на основе свертывания и сжатия смысловых структур первичного текста.
3.	Теоретический вопрос	54	При подготовке теоретических вопросов студенты используют рекомендуемую учебную литературу (основная и дополнительная литература данной рабочей программы по государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача

			государственного экзамена), книжные фонды (словари, справочная литература, научная литература) имеющиеся в библиотеке университета, а также лекционный материал по соответствующим дисциплинам.
--	--	--	---

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену.

по дисциплине «Филология в системе современного гуманитарного знания»:

а) основная литература:

1. Штайн, К. Э. История филологии : учебник для бакалавриата и магистратуры / К. Э. Штайн, Д. И. Петренко. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 270 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02539-2. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/B180A033-4347-4BD4-8F26-9F07C4800711.
2. Волков, В.В. Филология в системе современного гуманитарного знания [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 222 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51814>.

б) дополнительная литература:

1. Костомаров, В.Г. Рассуждение о формах текста в общении [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 96 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51834>.
2. Хроленко, А.Т. Основы современной филологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 344 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44288>.

по дисциплине «Семиотика»:

а) основная литература:

1. Гринев-Гриневич, С.В. Основы семиотики [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С.В. Гринев-Гриневич, Э.А. Сорокина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 256 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/12974>.
2. Токарев, Г.В. Введение в семиотику [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 160 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/13063>.
3. Крейдлин, Г.Е. Семиотика, или Азбука общения: учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г.Е. Крейдлин, М.А. Кронгауз. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 241 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74732>.

б) дополнительная литература:

1. Кузин, А.Н. О языке в историях, воображаемых ситуациях и мысленных экспериментах. Сопроводительные материалы к лекциям по лингвистике, философии языка и семиотике [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 327 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97157>.

по дисциплине «Теория перевода»:

а) основная литература:

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 413 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2598-2. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/D96AE999-EC0D-45FD-8CA5-FDF2BEBBF327.

3. Нелюбин, Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейшим времен до наших дней) [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 415 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84568>

б) дополнительная литература:

1. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн. 1 [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 121 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4662>

2. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации (основы теории) [Электронный ресурс] : монография / Р.Р. Чайковский [и др.]. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 222 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74658>

по дисциплине «Деловой иностранный язык»:

а) основная литература:

1. Воронцова, И.И. Insights into Marketing. Введение в маркетинг [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 208 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4639>.

2. Достовалова, И.Н. The Language of Small Business : пособие / И.Н. Достовалова. - Москва : Евразийский открытый институт, 2008. - Ч. 1. - 184 с. - ISBN 978-5-374-00109-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90985>

3. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing academic literacy : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 240 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/A5D444E4-7122-4C16-B3B2-DF743A918B5F

б) дополнительная литература:

1. Домницкая, Т.Р. Бизнес-корреспонденция на английском языке [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Р. Домницкая, Е.А. Миняйло, А.Е. Козубенко. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 133 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89874>.

2. Казарова, Е.И. English for Secretaries (Advanced Level) Английский для секретарей [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2014. — 94 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51828>.

3. Колесникова, Н.Л. Деловое общение. Business Communication [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84358>.

4. Колесникова, Н.Л. Деловое общение: пишем и говорим. Tips for business writing and speaking skills (reference and exercise book) [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89885>.

по дисциплине «Методика преподавания иностранных языков»:

а) основная литература:

1. Колкова М.К. Современная методика соизучения иностранных языков и культур: методическое пособие, 2011. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462674
2. Любичева Е. В. , Болдырева Л. И. , Михедова О. С. Культура речи, 2014. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=438762

б) дополнительная литература:

1. Онорин Д.В. Влияние социальных сетей на преподавание иностранного языка, 2016. URL: https://cyberleninka.ru/article_covers/16965584.png

по дисциплине «Психология и педагогика высшей школы»:

а) основная литература:

1. Попков, В. А. Теория и практика высшего образования : учебник для вузов / В. А. Попков, А. В. Коржуев. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 342 с. — Режим доступа : <https://www.biblio-online.ru/book/19E28B9A-14E6-438E-A791-79763CD16382>.
1. Психология и педагогика высшей школы : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / И. В. Охременко [и др.] ; под ред. И. В. Охременко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 178 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-05477-4. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/4C593AA0-372D-4C16-B29B-018D2293A9F2.

б) дополнительная литература:

1. Современные образовательные технологии : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. Л. Рыбцова [и др.]. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 90 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-05581-8. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/2175D2FA-58AF-4739-BAB3-7998DFE246B3

по дисциплине «Основы редактирования текстов»:

а) основная литература

2. Руженцева Н.Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов. М., 2016. https://e.lanbook.com/book/85944#book_name

б) дополнительная литература

1. Котюрова М.П., Баженова Е.А. Культура научной речи: текст и его редактирование: Учеб. пособие. М., 2009.
2. Накорякова К.М. Справочник по литературному редактированию для работников, М., 2010. – 198 с.

10. Перечень информационных технологий, используемых при подготовке к государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

а) в процессе организации подготовки к государственной итоговой аттестации применяются современные **информационные технологии:**

1) мультимедийные технологии; помещения для самостоятельной работы студентов с целью их подготовки к государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена), оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

б) перечень лицензионного программного обеспечения:

- Microsoft Office.

в) перечень информационных справочных систем:

- Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>;
- Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>);
- Электронная библиотечная система КубГУ (www.kubsu.ru).

11. Порядок проведения государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) для лиц с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с председателем и членами государственной экзаменационной комиссии);

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи государственного экзамена БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена), проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со

специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием его индивидуальных особенностей. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей.

12 Материально-техническая база, необходимая для проведения БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации	ауд. №361 (Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi)
2.	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	ауд. №318 (Учебная мебель) ауд. №350 (Учебная мебель)
3.	Помещение для самостоятельной работы	ауд. № 347 (Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi)

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу

государственной итоговой аттестации (Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и
сдача государственного экзамена)

для студентов направления 45.04.01 – Филология

факультета романо-германской филологии

Кубанского государственного университета

Автор-составитель: д.ф.н, проф. Т.М.Грушевская

Рецензируемая рабочая программа государственной итоговой аттестации (Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и предназначена для студентов 2 курса факультета романо-германской филологии очной формы обучения по направлению 45.04.01 – Филология, направленность (профиль) подготовки – Иностранные языки, квалификация (степень) выпускника - Магистр.

В структуру рабочей программы государственной итоговой аттестации (Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) включены все необходимые компоненты: указаны цель и задачи государственного экзамена, сформулированы планируемые результаты обучения при прохождении государственной итоговой аттестации, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, описан регламент проведения государственного экзамена, перечислены компетенции, степень освоения которых выпускником проверяется в рамках государственной итоговой аттестации.

В программе отражено содержание государственного экзамена (Б3.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена), включающее вопросы по основным разделам следующих дисциплин:

филология в системе современного гуманитарного знания, семиотика, теория перевода, деловой иностранный язык, методика преподавания иностранных языков, психология и педагогика высшей школы, основы редактирования текстов. Описаны критерии оценки знаний, умений и компетенций студентов. Рабочая программа содержит список основной и дополнительной литературы по вышеназванным дисциплинам, включая издания электронных библиотечных систем.

В соответствии с целью государственной итоговой аттестации - определение степени соответствия уровня подготовленности выпускников требованиям образовательного стандарта - проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии с ФГОС ВО 45.04.01 - Филология и квалификацией - Магистр.

Содержательное наполнение программы представляется нам логичным и системно направлено на контроль освоенных компетенций.

Рецензируемая программа государственной итоговой аттестации (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам, и может быть рекомендована для проведения государственной итоговой аттестации по направлению 45.04.01 – Филология.

Рецензент:

доктор филологических наук, профессор,
зав.кафедрой английской филологии
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный
университет»



В.И. Тхорик

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу

государственной итоговой аттестации (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и

сдача государственного экзамена)

для студентов направления 45.04.01 – Филология

факультета романо-германской филологии

Кубанского государственного университета

Автор-составитель: д.ф.н, проф. Т.М.Грушевская

Рецензируемая рабочая программа государственной итоговой аттестации (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и предназначена для студентов 6 курса факультета романо-германской филологии очной формы обучения по направлению 45.04.01 – Филология, направленность (профиль) подготовки – Иностранные языки, квалификация (степень) выпускника - Магистр.

Структура рабочей программы по государственной итоговой аттестации (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) включает в себя следующие компоненты: цель и задачи государственного экзамена, планируемые результаты обучения при прохождении государственной итоговой аттестации, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, регламент проведения государственного экзамена, компетенции, степень освоения которых выпускником проверяется в рамках государственного экзамена (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена).

Программа также отражает содержание государственного экзамена, включающего вопросы по основным разделам дисциплин, освоенных студентами на 1 и 2 курсе. В рабочей программе представлены критерии оценки знаний, умений и компетенций студентов, а также рабочая программа

(БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) содержит список основной и дополнительной литературы по вышеуказанным дисциплинам, включая издания электронных библиотечных систем.

Таким образом, рецензируемая программа государственной итоговой аттестации (БЗ.Б.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена) соответствует требованиям, предъявляемым к рабочим программам, и может быть рекомендована для проведения государственного экзамена по направлению 45.04.01 – Филология.

Рецензент:

к.ф.н., доцент

кафедры иностранных языков №2 «КубГТУ»

С.А.Голубцов

